

QUE RETENIR DE LA MODE QUI EST DANS LES VITRINES DU LUXE DE CET HIVER 2009? SIX POINTS FORTS, SIX PISTES DE DÉSIR. ET SIX CONSEILS D'AMI POUR FAIRE DURER LE PLAISIR ENCORE EN 2010.

Magies noires



Le retour du noir? Tsss, tsss. Le retour des noirs, plutôt. A Milan, lors des défilés qui présentaient la mode pour cet hiver, 70% des vêtements étaient de couleur noire. Comment éviter l'ennui et l'impression de répétition? En se rappelant, en cultivant l'idée que rien ne ressemble moins à un noir qu'un autre noir. Noirs de jais brillants, noir de lurex palpitant renouant avec la fin des disco et l'énerverment des eighties comme chez Gucci. Brillances noires mariées à des laines noires comme chez Chanel. Noirs cloutés, noirs de cachemire. Noirs brodés comme chez Marni. Noirs mêlés à des violets très foncés ou à des verts tirant sur un ciel de nuit. Lunettes noires, espoir.

Black is back? Tut-tut. Blacks are back, is more like it. In Milan, during the fashion shows presenting the fashions for this winter, 70% of the clothes were black. How could boredom and an impression of repetition be prevented? By reminding ourselves, by cultivating our minds to the idea that nothing is less similar to one black than another black. The blacks of shiny jet-black, the black of palpitating lurex taking its place once again at the end of the discos and the agitation of the eighties as with Gucci. Black sheens harmonizing with black wools as with Chanel. Studded blacks, cashmere blacks. Embroidered blacks as with Marni. Blacks mixed with very dark violet or with greens drawn towards a night sky.

Conseil d'ami: Mêler, cultiver différents éclats de noir. New wave plutôt que nouvelle veuve.

Friendly tip: Blend, cultivate various lustres of black. New wave rather than new widow.

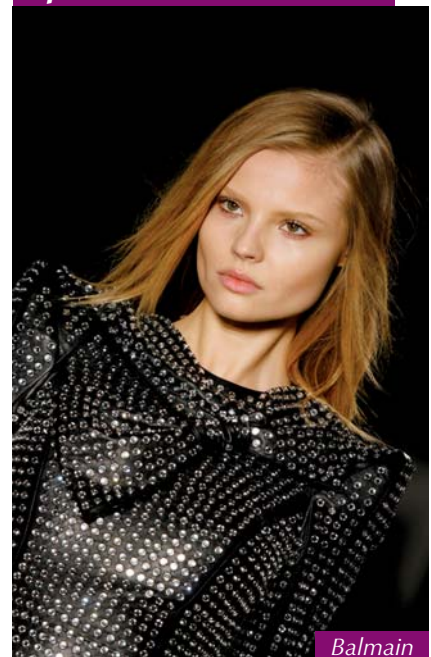
Les carrures bien en vue, les épaules larges, bref les volumes qui évoquent les années 80 signent la silhouette de cet hiver 2009. C'est chez Martin Margiela et surtout chez Balmain que ce retour aura été le plus désirable. Balmain, par exemple, a fait et continue à faire un tabac avec ses épaules très larges quand on les regarde de face mais profilées comme des ailes de pagode, ou comme des accents circonflexes.

Squareness is in the limelight, broad shoulders; briefly the volumes evocative of the 80s are the hallmark of the silhouette of this 2009 winter. It is with Martin Margiela and above all with Balmain that this return was the most desirable. Balmain, for example, had and is continuing to have a roaring success with his broad shoulders, very wide when observed from the front but like the wings of a pagoda in profile, or like circumflex accents.

Conseil d'ami: Veiller à alléger la silhouette, malgré le volume accordé aux épaules. Se méfier des carrures à la Thierry Mugler ou Claude Montana directement ressorties des placards des eighties. Elles donnent à la silhouette une lourdeur mastoc qui vieillit. Drôles de dames ou Nancy Reagan, non merci.

Friendly tip: Make sure to lighten the silhouette, despite the volume allocated to the shoulders. Beware of the Thierry Mugler or Claude Montana broad shoulder style straight out of the 80s wardrobes. They give the silhouette a massive heaviness that is ageing. Charlie's Angels or Nancy Reagan, no thank you very much.

Epaules d'attraction



Envies de grandeur



Dries van Noten

Une veste trop grande portée sur un paire de cuissardes. Un manteau qui flotte, presque lourd et dont les pans romantiques battent sur le froufrou d'une robe légère (Burberry Prorsum). Un pardessus qu'on dirait volé à un homme, mais de couleur fille et noué comme un peignoir féminin (Dries Van Noten). Un pantalon taille très, très haute, de coupe carotte, large à la taille comme un sarouel et serré en bas. Bref, porter une pièce légèrement trop grande signe l'allure hiver 2009 et signera celle de 2010. Qu'on pense, aussi, au succès du jeans dit «Boyfriend» parce que porté une taille trop grand comme s'il avait été piqué à son homme.

A jacket that is too big worn with a pair of thigh boots. A coat that hangs loose, almost heavy with its romantic tails flapping on the frills of a dainty dress (Burberry, Prorsum). An overcoat that looks as if it has been stolen from a man, but in a girlie colour and tied like a woman's dressing gown (Dries Van Noten). Trousers with a very, very high waist, carrot cut, wide at the waist like a sarouel and tight at the bottom. In short, wearing a slightly too large item is the hallmark of the winter 2009 look and will continue to be the hallmark in 2010. Have a thought for the success of the "Boyfriend" jeans, so named because they are worn a size too big, as if they'd been pinched from your man.

Conseil d'ami: Une pièce oversized, ça va. Deux pièces oversized en même temps, bonjour les dégâts. L'abus d'oversized nuit gravement, etc. etc. etc.

Friendly tip: One oversized item, that's OK. Two oversized items at the same time, beware. Oversize abuse can seriously damage, etc. etc. etc.

Vu chez Hermès, dont le très beau défilé évoquait la mythologie des aviatrices des années 30 avec des blousons à couper le souffle et des pantalons à damner plus d'un saint. Vu chez Yves Saint Laurent où Stefano Pilati a décliné le cuir en pantalons purissimes portés sur des blouses virginales ou en salopettes enfilées directement sur la peau.

Vu chez Prada où il se décline cet hiver en immenses cuissardes rappelant des bottes de pêcheur (ou de pécheresse, allez savoir). Le cuir, et surtout le pantalon de cuir est l'une des pièces maîtresses de la garde-robe de cet hiver. Maîtresse, c'est bien le mot.

Seen at Hermès, whose wonderful show was evocative of the mythology of the airwomen of the 30s with leather jackets to take your breath away and trousers to tempt more than one saint. Seen at Yves Saint Laurent where Stefano Pilati has turned leather into trousers worn on virginal blouses or into dungarees slipped on directly on the skin. Seen at Prada, immense thigh boots evocative of fishermen's waders. Leather, and especially a pair of trousers made of leather, is one of the showpieces of this winter's wardrobe.

Conseil d'ami: Le pantalon de cuir, oui, mais obligatoirement chic, pas de taille basse, coupe impeccable, quasi embourgeoisé, vous n'êtes pas des péripatéticiennes, non mais!

Friendly tip: Leather trousers, yes, but decidedly chic; no low waists, impeccably cut, almost middle-class, after all, you're not streetwalkers, are you now!

Le cuir à point



© Jean François José

Hermès

Poorgeoisie



La période n'étant décidément plus au bling-bling ni à l'ostentation, la modestie étant de mise, les sacs à main adoptent, ces fieffés menteurs, des tailles et des allures de sac de médecin. Ils restent grands, mais se font pas trop compliqués, ils disent la fidélité plutôt que les humeurs volages ou la soumission aux lubies. Peu ou pas de logos, couleurs sombres, le verni en petites touches, souvent mats et sombres. Si envie de couleur, la couleur vive à la hausse: celle du cuir rouge.

The times are obviously no longer tending towards bling-bling or ostentation, and modesty being acceptable, handbags, those downright liars, have adopted the sizes and looks of doctors' bags. They remain large, but not too complicated, and they speak of fidelity rather than flighty moods or giving in to hare-brained schemes. Very few or no logos, plain colours, little touches of patent leather, often mat and dark. If you fancy some colour, the uptrend bright colour: that of red leather.

Conseil d'ami: Ne pas croire ceux qui vous disent que les it-bags, c'est fini. Les it-bags sont juste plus discrets, c'est tout. No logo, un credo qui durera au-delà de 2010.

Friendly tip: Don't believe those who tell you that it-bags are over. It-bags are just more discreet, that's all. No logo, a credo that will last beyond 2010.

Le plus joli, ici, ce sont toutes ces robes dont l'encolure reprend celle du smoking masculin (Stella McCartney). Ou dont les épaules, comme sur les robes Akris, semblent copier des vestes d'homme. Ou ces vestes masculines allégées et rallongées portées presque comme des robes sur des jambes moulées. Ces emprunts au vestiaire masculin n'ont presque plus rien d'androgyné, ni de transgressif. Ils disent le mix du jour et du soir, le pacs du masculin et du féminin, la réconciliation du chic et du sport.

The prettiest, here, are all the dresses that have collars which have adopted the man's dinner jacket style (Stella McCartney). Or whose shoulders, as on the Akris dresses, seem to copy men's jackets. Or these lighter, lengthened men's jackets worn almost like dresses on closely clad legs. These borrowings from the men's cloakroom have almost nothing of the androgynous, or of infringement. They speak of the mixing of day and night, the male and female pacs, the reconciliation of chic and sport.

Conseil d'ami: Acheter une veste qui semble d'homme est un investissement durable. Puisqu'on la retrouve dans les collections dessinées par les femmes (Stella McCartney, Phoebe Philo, Chloé) qui ont le vent en poupe.

Friendly tip: Buying a jacket that looks like a man's is a sustainable investment. As we can find it in the collections designed by women (Stella McCartney, Phoebe Philo, Chloé) which have the wind in their sails.

Comme un garçon



* Stéphane Bonvin dirige la rubrique Société du quotidien LE TEMPS. En période de collections il tient, dans les pages de ce journal et sur www.letemps.ch, la chronique quotidienne des défilés féminins et masculins.

* Stéphane Bonvin is in charge of the Society column in the LE TEMPS newspaper. During the collections period he writes the daily column of the women's and men's fashion shows in the pages of this newspaper and on www.letemps.ch.